

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa  
**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten  
**Band:** 99 (1992)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Durchbruch der ModaBerlin  
**Autor:** Reims, Martina  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-679149>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

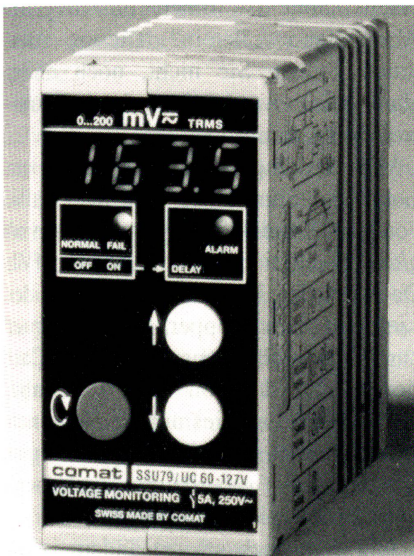
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Präzisions-Spannungsüberwachung im Millivolt-Bereich

Die präzise Messung und Überwachung von hohen Strömen bis einige tausend Ampere, z. B. bei Motoren, Galvanikanlagen usw., erfolgt vielfach



Spannungsüberwachungsgerät Comat SSU79 *Bild: Comat*

als Spannungsmessung an Normshunts 60/150 mV. In andern Anwendungen werden physikalische Grössen wie Druck, Temperatur und Strom erfasst und als elektrische Signale von 0 (4) bis 20 mA übertragen. Dabei wird oft eine Messwertanzeige und -überwachung gewünscht.

Das neue Spannungsüberwachungsgerät Comat SSU79 mit dem programmierbaren Messbereich 10–200 mV AC/DC TRMS erfüllt alle Anforderungen. Es ermöglicht auf einfachste Weise den kostengünstigen und auch nachträglichen Einbau von Grenzwertüberwachungen mit Digitalanzeige und Alarmausgang.

Das SSU79 gehört zur Gerätefamilie Comat SSU mit höchsten Anforderungen an die Betriebssicherheit und Lebensdauer. Die Programmierung der Geräte ist äusserst einfach und erfolgt über nur drei Tasten. Die permanente Selbstüberwachung garantiert, dass im Störungs- bzw. Fehlerfall sicher immer

ein Alarm ausgelöst wird. Werte und Betriebsstatus werden über LED-Displays angezeigt. Die programmierten Anwender-Parameter bleiben ohne Batterien lebenslang, netzausfallsicher gespeichert (EEPROM). Als Ausgang steht ein Umschaltkontakt 5 A, 250 V zur Verfügung.

Die Gerätefamilie SSU ist in einem Gehäuse mit elfpoligem Stecker nach IEC67 ausgeführt und für Fronteinbau geeignet.

Comat AG, Worb ■

## Hülsen keine Transportverpackung

Die für Transportverpackungen am 1. Dezember 1991 in Kraft getretene, für Deutschland geltende Verpackungsverordnung, die im übrigen für verschiedene Verpackungsarten zu unterschiedlichen Terminen die Rücknahme von Verpackungen vorschreibt, trifft laut Fachvereinigung Hartpapierwaren und Rundgefässe (FHR), Frankfurt, nicht bzw. nur mit wenigen Ausnahmen (Versandhülsen) für die Hülsen herstellende oder Hülsen verwendende Industrie zu. Hülsen aus Hülsenkarton würden zum Aufwickeln von flächigen Materialien oder Garnen und anderem Wickelgut verwendet und hätten somit konsequenterweise keine verpackende Funktion. Hülsen seien Produktionsmittel, die nach DIN 55469 bzw. 55470 als Packhilfsmittel zu verstehen sind.

Hülsen sind umweltverträglich und

technisch einwandfrei einsetzbare Produkte. Hülsen können entsorgt werden, bzw. der Papier und Karton erzeugenden Industrie zugeführt werden, um hieraus wieder Rohstoffe für die Hülsenhersteller zu gewinnen. Da die Hülsen herstellende Industrie weitgehend fast ausschliesslich Karton aus wiedergewonnenem und wiederaufbereitetem Papier und Karton in der Produktion verwendet, entlastet sie den Altpapiermarkt mit tausenden von Tonnen jährlich. Um die stoffliche Verwertung vornehmen zu können, müssen die Hülsen frei sein von Reststoffen ausser Papier und Karton.

In der Erfa der Hülsenhersteller Schweiz und Vorarlberg sind nahezu alle Firmen dieser Branche vertreten. Eine Adressenliste der Entsorgungsbetriebe, die technisch in der Lage sind, Althülsen zu entsorgen, stellen die Hülsenhersteller zur Verfügung. Die Entsorgungskosten sind wie bisher zwischen den Anfallstellen und den Entsorgungsunternehmen auszuhandeln. Eine rechtliche Verpflichtung zur Entsorgungskostenübernahme seitens der Hülsenhersteller besteht nicht.

Erfa-Gruppe, Menzingen ■

## Durchbruch der ModaBerlin

Mit einem doppelten Einkaufsvolumen im Vergleich zum vorherigen Termin konnten die Beteiligten der ModaBerlin vom 22. bis 24. März die Veranstal-

### Redaktionspläne

#### Juli/August: Ökologie:

Recycling, Umwelttechnik, Umweltschutz

#### Heizung, Lüftung, Klima

#### September: Weberei:

Vorwerk, Technik, Webmaschinen, Zubehör

#### Investition und Finanzierung

#### Transportsysteme und Lagereinrichtungen

#### Oktober:

#### Spinnerei

Technik, Maschinen, Zubehör

#### Unternehmensberatung und Betriebsorganisation

#### Leasing



tung abschliessen. 230 Mio. DM plazierten 11 753 Facheinkäufer, wobei Cocktail-, Abend-, und Brautmoden den Löwenanteil für sich verbuchten.

Klar strukturiert ist die Besucherbeteiligung. 62% kamen aus den neuen Bundesländern, 28% aus dem alten Bundesgebiet und 10% aus dem Ausland.

Interessant ist auch die Aufteilung der Orderquoten: Die Vororder erhöhte sich um ein Drittel auf 136 Mio. DM, während sich die Nachorder auf 94 Mio. DM belief.

Zurückzuführen ist der Erfolg vor allem auf die Informationsaktivitäten der Igedo. Über 2 Mio. Mark wurden in Direct-Mails-Fernsehsendungen investiert.

Martina Reims ■

## Sommer '93 – Baumwollklassiker ganz vorn

Die Stoffmode für Sommer '93 passt sich ganz dem Zeitgeist der «neuen Einfachheit» an. Man besinnt sich auf traditionelle authentische Stoffe, geht weg von exotischen Mischungen und kommt zurück zu den einfachen Baumwollklassikern. Zurück vor allem zu den leinwandbindigen Baumwollstoffen mit ausgeprägten Strukturen. Elementare und ursprüngliche Optiken werden mit weichen glatten oder rippigen kombiniert. Kontraste entstehen auch durch Zusammenstellung von matten und glänzenden Oberflächen. So bedeutet die Rückkehr zu den Baumwollklassikern auf keinen Fall Langeweile.

### Basics –

wie schon erwähnt steht alles Leinwandbindige an erster Stelle, von fein bis grob, ausgeprägte Strukturen durch Flammen-, Schlingen- und Noppengarne, rustikaler Toile und Canvas, Panama und Natté, Piqués in allen Varianten – vom Streifen- über Waffelpiqué, vom Relief- bis hin zum Jacquardpiqué. Da-

zu gesellen sich weiche Stoffe wie gesandeter Popeline, Gabardine und Satins. Basics oftmals mit Elasthan-Beimischungen, um die Funktionalität bei körpernahen Modellen zu erhöhen.

### Rainwear Cottons –

durch Ausrüsten, durch Chintzen, Ölen, Lackieren, «Leder»-Appretur sowohl matt als auch glänzend.

### Denim & Co. –

elementare und ursprüngliche Optiken. Original blaue Denims wie in den 50er Jahren, die erst durch das Tragen den natürlichen «used»-Charakter erhalten. Toile, grober Canvas und Chambray gehören ebenso zum Jeansbereich.

### Shirtings –

Karos stehen an der Spitze. Fleischer-, Bäcker-, Vichy-, Fenster- und Küchentuchkaros, Schachbrett- und Madraskaros, ombrierende Karos, Fadenkaros – nur um einige zu nennen. Dazu kommen auch weiterhin Streifen: einfache Drilllichstreifen, Pyjamastreifen, «blumige» Streifen und jacquardgemusterte Streifen. Zweifarbigkeit erzielt durch Fil-à-Fil und Chambray. Batist und weicher Popeline sowie die unzähligen Standards für die Stadthemden.

### Strick –

Oberflächeneffekte beleben den Strick, viele Relief- und Kreppeffekte, Rippenbilder – fein und grob. Stretchstrick weiterhin für die schmale Silhouette oder Stretchjersey für Sportswear.

### Drucke –

Blumen stehen im Sommer '93 eindeutig vorn. Kleine Allover-Blümchen, oft in Pastelltönen, grosse Tapissierblumen in Aquarellmanier, Libertys und kleine Buketts. Meeresgetier – Muscheln, Fische... und Motive aus fernen Ländern, ethnische Exotik, Drucke wie Fotos auf Postkarten. Graphische Muster, linear – oft zweifarbig, vielfarbige Bajaderenstreifen.

### Spitzen und Stickereien –

Florales, bedruckte Spitze, Guipure, Netze, Stickereien mit Blumen und geometrischen Dessins, Stickereien auf

transparentem Fond. Häkelspitzen, elastische Spitzen, Spitzenbänder und Borten in unzähligen Varianten.

Cotton Service Büro

D-6000 Frankfurt ■

## Baumwollatein

Fischerlatein ist Ihnen ein Begriff! Aber Baumwollatein? Diesen Ausdruck kennen Sie nicht, noch nicht, aber die Ausdrücke des Baumwollateins, die kennen Sie!

Von Hedging ist da die Rede, von Long und Short, von Puts und Calls, von AWP und USDA, aber auch von g/tex, Elongation, Micronaire und HVI. Da wird der Bauer zum Farmer, der Lieferant zum Shipper, der Entkörner zum Ginner, der Transporteur zum Carrier. Man redet von B/L, L/C, nlw, ncs, ff. Und all dies nur zu dem einen Zweck, dass sich die Baumwolligen untereinander überhaupt verstehen! Oder verstehe ich dies etwa falsch?

Wie dem auch sei, zu ändern ist es kaum. Und so werden Sie, liebe Leserin, lieber Leser, in diesen Zeilen hin und wieder solche Ausdrücke aus dem Baumwollatein zu sehen bekommen. Vielleicht wären Ihnen Zitate aus dem Fischerlatein lieber, aber dazu müsste ich mich zuerst in ein völlig neues Fachgebiet einarbeiten – zum besseren Verständnis des Baumwollmarktes vielleicht? Na ja, eine Überlegung wäre es immerhin wert!

Erinnern Sie sich noch an den Maskenballartikel vom 5. März? Die damals angedeutete Möglichkeit einer Trendwende ist Realität geworden. Die Baumwollpreise haben ihre Seitwärtsbewegung verlassen und sich nach oben zu orientieren begonnen. Der NY-Futures Markt erholte sich von einem Tiefstand am 9. März von 53.25 cts/lb für den Mai-Kontrakt auf 60.49 cts/lb am 3. April, ein Aufschlag von gut und gerne 14%. Der Cotlook A-Index, repräsentativ für Baumwolle, welche im normalen Ringspinnbereich eingesetzt wird, stieg im gleichen Zeitraum von 54.70 cts/lb auf 58.90 cts/lb Basis CIF Nordeuropa, dürfte damit aber immer